

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 180**“Για τις ώρες εργασίας των ναυτικών και την επάνδρωση των πλοίων”**

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί την 8η Οκτωβρίου 1996, κατά την ογδοηκοστή τέταρτη σύνοδό της,

Αφού σημείωσε τις διατάξεις της Σύμβασης για το εμπορικό ναυτικό (ελάχιστα όρια), 1976, του Πρωτοκόλλου του 1996 και της Σύμβασης για την Επιθεώρηση Εργασίας (Ναυτικού), 1996,

Αφού μνημόνευσε τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων κειμένων της Διεθνούς Ναυτιλιακής Οργάνωσης (I.M.O.) : της Διεθνούς Σύμβασης για την ασφάλεια της ζωής στη θάλασσα, 1974, όπως τροποποιήθηκε, της Διεθνούς Σύμβασης για τα πρότυπα εκπαίδευσης ναυτικών, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης βαρδιών, 1978, όπως τροποποιήθηκε το 1995, της Απόφασης Συνέλευσης Α 481 (XII) (1981) για τις αρχές ασφαλούς επάνδρωσης, της Απόφασης Α 741 (18) (1993) για το Διεθνή Κώδικα για την ασφαλή διαχείριση των πλοίων και για την πρόληψη της ρύπανσης (Διεθνής Κώδικας Ασφαλούς Διαχείρισης (I.S.M.)), και της Απόφασης Συνέλευσης Α 772 (18) (1993) για τους παράγοντες κόπωσης του προσωπικού και την ασφάλεια, και

Αφού μνημόνευσε την έναρξη της ισχύος της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας, 1982, στις 6 Νοεμβρίου 1994, και

Αφού αποφάσισε να υιοθετήσει διάφορες προτάσεις που αφορούν την αναθεώρηση της Σύμβασης για τους μισθούς, τις ώρες εργασίας και την επάνδρωση (Αναθεωρητική), 1958, και της Σύστασης για τους μισθούς, τις ώρες εργασίας και την επάνδρωση, 1958, ζήτημα που αποτελεί το δεύτερο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου, Αφού αποφάσισε ότι αυτές οι προτάσεις θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης, υιοθετεί σήμερα, 22η Οκτωβρίου 1996, την ακόλουθη σύμβαση που θα αναφέρεται πιο κάτω ως “Σύμβαση για τις ώρες εργασίας των ναυτικών και την επάνδρωση των πλοίων”, 1996.

*ΜΕΡΟΣ Ι.**ΠΕΔΙΟΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ**Άρθρο 1.*

1. Αυτή η σύμβαση έχει εφαρμογή σε κάθε θαλασσοπλοούν πλοίο δημόσιας ή ιδιωτικής ιδιοκτησίας που είναι νηολογημένο στην επικράτεια ενός Μέλους για το οποίο η σύμβαση έχει τεθεί σε ισχύ και απασχολείται κανονικά σε εμπορικές ναυτιλιακές δραστηριότητες.

Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης, ένα πλοίο εγγεγραμμένο στα νηολόγια δύο Μελών θεωρείται ότι είναι νηολογημένο στην επικράτεια του Μέλους του οποίου τη σημαία φέρει.

2. Στο μέτρο του πρακτικού, κατόπιν διαβουλεύσεων με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των ιδιοκτητών αλιευτικών πλοίων και των αλιέων, η αρμόδια αρχή εφαρμόζει τις διατάξεις αυτής της σύμβασης για τη θαλάσσια αλιεία εμπορικού χαρακτήρα.

3. Σε περίπτωση αμφιβολιών κατά πόσον ένα πλοίο πρέπει να θεωρείται ως θαλασσοπλοούν πλοίο ή ως πλοίο απασχολούμενο σε εμπορικές ναυτιλιακές δραστηριότητες ή στη θαλάσσια αλιεία εμπορικού χαρακτήρα, το ζήτημα θα ρυθμίζεται από την αρμόδια αρχή κατόπιν διαβουλεύσεων με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις πλοιοκτητών, ναυτικών και αλιέων.
4. Αυτή η σύμβαση δεν έχει εφαρμογή σε ξύλινα πλοίαρια παραδοσιακής κατασκευής όπως τα “dhows” και “jongs”

Άρθρο 2.

Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης :

- (α) ο όρος “αρμόδια αρχή” σημαίνει τον Υπουργό, την κυβερνητική υπηρεσία ή άλλη αρχή που έχει εξουσία να εκδίδει κανονισμούς, αποφάσεις ή άλλες οδηγίες με υποχρεωτική ισχύ, όσον αφορά τις ώρες εργασίας των ναυτικών ή την ανάπαυση ή την επάνδρωση των πλοίων,
- (β) ο όρος “ώρες εργασίας” σημαίνει το χρόνο στη διάρκεια του οποίου ο ναυτικός απαιτείται να εργάζεται για λογαριασμό του πλοίου,
- (γ) ο όρος “ώρες ανάπαυσης” σημαίνει το χρόνο εκτός των ωρών εργασίας. Αυτός ο όρος δεν περιλαμβάνει τα σύντομα διαλείμματα.
- (δ) ο όρος “ναυτικός” σημαίνει οποιοδήποτε πρόσωπο ορίζεται έτσι από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή τις συλλογικές συμβάσεις, το οποίο έχει προσληφθεί ή απασχολείται με οποιαδήποτε ειδικότητα σε θαλασσοπλοούντα πλοία στα οποία αυτή η σύμβαση έχει εφαρμογή,
- (ε) ο όρος “πλοιοκτήτης” σημαίνει τον ιδιοκτήτη του πλοίου ή οποιαδήποτε άλλη οργάνωση ή πρόσωπο, όπως ο διαχειριστής, ο ναυλωτής γυμνού πλοίου, στον οποίο έχει ανατεθεί η ευθύνη για τη λειτουργία του πλοίου από τον πλοιοκτήτη και που αναλαμβάνοντας τέτοια ευθύνη έχει συμφωνήσει να αναλάβει όλες τις συνεπαγόμενες ευθύνες και υποχρεώσεις.

ΜΕΡΟΣ II.

ΩΡΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΩΡΕΣ ΑΝΑΠΑΥΣΗΣ ΤΩΝ ΝΑΥΤΙΚΩΝ

Άρθρο 3.

Μέσα στα όρια που περιέχονται στο άρθρο 5, θα καθορίζεται είτε ο μέγιστος αριθμός ωρών εργασίας του οποίου δε θα γίνεται υπέρβαση σε μια δεδομένη χρονική περίοδο είτε ο ελάχιστος αριθμός ωρών ανάπαυσης που θα παρέχεται σε μια δεδομένη χρονική περίοδο.

Άρθρο 4.

Κάθε Μέλος το οποίο κυρώνει αυτή τη σύμβαση αναγνωρίζει ότι το πρότυπο κανονικών ωρών εργασίας για ναυτικούς, όπως αυτό για άλλους εργαζομένους, θα βασίζεται σε οκτάωρη εργασία ανά ημέρα με μία ημέρα ανάπαυσης ανά εβδομάδα και ανάπαυση σε επίσημες εορτές. Πάντως, αυτό δε θα εμποδίζει το Μέλος από το να τηρεί διαδικασίες για την έγκριση ή καταχώριση μιας συλλογικής σύμβασης που καθορίζει τις κανονικές ώρες εργασίας των ναυτικών σε βάση όχι λιγότερο ευνοϊκή απ’ αυτό το πρότυπο.

Άρθρο 5.

1. Τα όρια των ωρών εργασίας ή ανάπαυσης θα έχουν ως ακολούθως :
 - (α) οι μέγιστες ώρες εργασίας δε θα υπερβαίνουν τις :
 - (i) 14 ώρες σε περίοδο 24 ωρών,
 - (ii) 72 ώρες σε περίοδο επτά ημερών ή
 - (β) οι ελάχιστες ώρες ανάπαυσης δε θα είναι λιγότερες από :
 - (i) 10 ώρες σε περίοδο 24 ωρών,
 - (ii) 77 ώρες σε περίοδο επτά ημερών.
2. Οι ώρες ανάπαυσης μπορούν να κατανεμηθούν σε όχι περισσότερες από δύο περιόδους, μία εκ των οποίων θα είναι τουλάχιστον εξάωρης διάρκειας, και το διάστημα μεταξύ διαδοχικών περιόδων ανάπαυσης δε θα υπερβαίνει τις 14 ώρες.
3. Γυμνάσια συγκέντρωσης, ασκήσεις πυρόσβεσης και σωσίβιων λέμβων και γυμνάσια οριζόμενα από τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς και από τα διεθνή κείμενα θα διεξάγονται κατά τρόπο που θα ελαχιστοποιεί τη διατάραξη των περιόδων ανάπαυσης και δε θα επιφέρει κόπωση.
4. Σε καταστάσεις κατά τις οποίες ο ναυτικός βρίσκεται σε άμεση διάθεση για υπηρεσία, όπως στην περίπτωση μη επιτηρούμενου μηχανοστασίου, θα παρέχεται στο ναυτικό επαρκής συμπληρωματική περίοδος ανάπαυσης εφόσον η κανονική περίοδος ανάπαυσης διακόπτεται από κλήσεις για εργασία.
5. Εφόσον δεν υφίσταται συλλογική σύμβαση ή διαιτητική απόφαση ή εφόσον η αρμόδια αρχή κρίνει ότι οι διατάξεις της συλλογικής σύμβασης ή της διαιτητικής απόφασης αναφορικά με τις παραγράφους 3 και 4 είναι ανεπαρκείς, τότε θα καθορίζονται από την αρμόδια αρχή τέτοιες διατάξεις έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι ενδιαφερόμενοι ναυτικοί λαμβάνουν επαρκή ανάπαυση.
6. Τίποτε στις παραγράφους 1 και 2 παραπάνω δε θα εμποδίζει το Μέλος από το να διατηρεί εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή μία διαδικασία προκειμένου η αρμόδια αρχή να εγκρίνει ή να καταχωρεί συλλογικές συμβάσεις οι οποίες επιτρέπουν εξαιρέσεις από τα καθοριζόμενα όρια.
Τέτοιες εξαιρέσεις στο μέτρο του δυνατού, θα ακολουθούν τα οριζόμενα πρότυπα αλλά μπορεί να λαμβάνουν υπόψη συχνότερες ή μακρότερες περιόδους αδειας ή τη χορήγηση συμπληρωματικής άδειας σε ναυτικούς που μετέχουν σε φυλακές (βάρδιες) ή σε ναυτικούς εργαζόμενους σε πλοία που απασχολούνται σε βραχείς πλόες.
7. Το Μέλος πρέπει να απαιτεί την ανάρτηση σε εύκολα προσβάσιμο χώρο ενός πίνακα με τις επί του πλοίου ρυθμίσεις εργασίας ο οποίος θα περιλαμβάνει για κάθε θέση τουλάχιστον :
 - (α) το πρόγραμμα υπηρεσίας στη θάλασσα και στο λιμάνι και
 - (β) τις μέγιστες ώρες εργασίας ή τις ελάχιστες ώρες ανάπαυσης που απαιτούνται από νόμους, κανονισμούς ή συλλογικές συμβάσεις που ισχύουν στο κράτος της σημαίας.
8. Ο πίνακας που αναφέρεται στην παράγραφο 7 θα καταρτίζεται σε τυποποιημένο έντυπο στη γλώσσα ή γλώσσες εργασίας του πλοίου και στην αγγλική.

Άρθρο 6.

Κανένας ναυτικός ηλικίας μικρότερης των 18 ετών δε θα εργάζεται τη νύχτα. Για τους σκοπούς αυτού του άρθρου ο όρος “νύκτα” σημαίνει μια περίοδο τουλάχιστον εννέα συνεχόμενων ωρών, περιλαμβανομένου του διαστήματος μεταξύ μεσονυκτίου έως πέντε π.μ. Αυτή η διάταξη δεν απαιτείται να εφαρμόζεται σε περίπτωση που μπορεί να θιγεί η αποτελεσματική εκπαίδευση νέων ναυτικών ηλικίας μεταξύ 16 και 18 ετών, σύμφωνα με τα καθιερωμένα εκπαιδευτικά και ωρολόγια προγράμματα.

Άρθρο 7.

1. Τίποτα σ' αυτή τη σύμβαση δε θα εκλαμβάνεται ότι θίγει το δικαίωμα του πλοίαρχου του πλοίου να απαιτεί από το ναυτικό την εκτέλεση οποιωνδήποτε ωρών εργασίας που είναι απαραίτητες για την άμεση ασφάλεια του πλοίου, των προσώπων επί του πλοίου ή του φορτίου, ή με σκοπό την παροχή βοήθειας σε άλλα πλοία ή πρόσωπα που βρίσκονται σε κίνδυνο στη θάλασσα.
2. Σύμφωνα με την παράγραφο 1, ο πλοίαρχος μπορεί να αναστείλει το πρόγραμμα ωρών εργασίας ή ανάπαυσης και να απαιτήσει από το ναυτικό την εκτέλεση οποιωνδήποτε ωρών εργασίας που είναι απαραίτητες μέχρις ότου αποκατασταθεί η φυσιολογική κατάσταση.
3. Το συντομότερο δυνατόν, αφού αποκατασταθεί η φυσιολογική κατάσταση, ο πλοίαρχος θα εξασφαλίζει ότι κάθε ναυτικός που εκτέλεσε εργασία σε προγραμματισμένη περίοδο ανάπαυσης θα λαμβάνει επαρκή περίοδο ανάπαυσης.

Άρθρο 8.

1. Το Μέλος θα απαιτεί την τήρηση αρχείων ημερήσιων ωρών εργασίας ή ημερήσιων ωρών ανάπαυσης των ναυτικών ώστε να καθίσταται δυνατός ο έλεγχος συμμόρφωσης με τις διατάξεις που περιέχονται στο άρθρο 5. Ο ναυτικός θα λαμβάνει αντίγραφα των αρχείων που τον αφορούν, τα οποία θα είναι θεωρημένα από τον πλοίαρχο ή από πρόσωπο εξουσιοδοτημένο από τον πλοίαρχο και από το ναυτικό.
2. Η αρμόδια αρχή θα καθορίζει τις διαδικασίες για την τήρηση τέτοιων αρχείων επί του πλοίου, περιλαμβανομένων και των διαστημάτων κατά τα οποία θα καταχωρούνται τα στοιχεία. Η αρμόδια αρχή θα καθιερώνει το έντυπο των αρχείων ωρών εργασίας ή ωρών ανάπαυσης των ναυτικών λαμβάνοντας υπόψη πιθανές διαθέσιμες οδηγίες της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας ή θα χρησιμοποιεί οποιοδήποτε πρότυπο έντυπο έχει προετοιμαστεί από την Οργάνωση. Το πρότυπο αυτό έντυπο καταρτίζεται στη γλώσσα ή τις γλώσσες που προβλέπονται από το άρθρο 5, παράγραφος 8.
3. Ένα αντίγραφο των σχετικών διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας που αναφέρονται σ' αυτή τη σύμβαση και των σχετικών συλλογικών συμβάσεων θα τηρούνται επί του πλοίου και θα είναι ευπρόσιτα στο πλήρωμα.

Άρθρο 9.

Η αρμόδια αρχή θα εξετάζει και θα θεωρεί το αρχείο που αναφέρεται στο άρθρο 8, σε κατάλληλα διαστήματα, ώστε να ελέγχεται η συμμόρφωση με τις διατάξεις οι οποίες

ρυθμίζουν τις ώρες εργασίας ή τις ώρες ανάπαυσης σε εφαρμογή αυτής της σύμβασης.

Άρθρο 10.

Εφόσον τα αρχεία ή άλλα αποδεικτικά στοιχεία υποδεικνύουν παράβαση των διατάξεων που ρυθμίζουν τις ώρες εργασίας ή τις ώρες ανάπαυσης, η αρμόδια αρχή θα απαιτεί τη λήψη μέτρων στα οποία περιλαμβάνεται, εφόσον είναι απαραίτητη, η αναθεώρηση της επάνδρωσης του πλοίου έτσι ώστε να αποφεύγονται παραβάσεις στο μέλλον.

**ΜΕΡΟΣ III.
ΕΠΑΝΔΡΩΣΗ ΠΛΟΙΩΝ**

Άρθρο 11.

1. Κάθε πλοίο στο οποίο έχει εφαρμογή αυτή η σύμβαση θα είναι επαρκώς, ασφαλώς και αποτελεσματικώς επανδρωμένο σύμφωνα με το έγγραφο ελάχιστης ασφαλούς επάνδρωσης ή με κάποιο ισοδύναμο που εκδίδεται από την αρμόδια αρχή.
2. Η αρμόδια αρχή όταν καθορίζει, εγκρίνει ή αναθεωρεί τα επίπεδα επάνδρωσης θα λαμβάνει υπόψη :
 - (α) την ανάγκη αποφυγής ή ελαχιστοποίησης, στο μέτρο του δυνατού, παρατεταμένων ωρών εργασίας, ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής ανάπαυση και να περιορίζεται η κόπωση, και
 - (β) τα διεθνή όργανα που προσδιορίζονται στο προοίμιο.

Άρθρο 12.

Κανένα πρόσωπο ηλικίας κάτω των 16 ετών δε θα εργάζεται σε πλοίο.

**ΜΕΡΟΣ IV.
ΕΥΘΥΝΕΣ ΠΛΟΙΟΚΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΠΛΟΙΑΡΧΩΝ**

Άρθρο 12.

Ο πλοιοκτήτης θα εξασφαλίζει ότι ο πλοίαρχος διαθέτει με τα απαραίτητα μέσα με σκοπό τη συμμόρφωση προς τις υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτή τη σύμβαση, περιλαμβανομένων εκείνων που σχετίζονται με την κατάλληλη επάνδρωση του πλοίου.

Ο πλοίαρχος θα λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίζει ότι τηρούνται οι απαιτήσεις που αναφέρονται στις ώρες εργασίας και ανάπαυσης που προκύπτουν από αυτή τη σύμβαση.

**ΜΕΡΟΣ V.
ΕΦΑΡΜΟΓΗ**

Άρθρο 14.

Κάθε Μέλος το οποίο κυρώνει αυτή τη σύμβαση θα είναι υπεύθυνο για την εφαρμογή των διατάξεών της, με νόμους ή κανονισμούς, εκτός των περιπτώσεων κατά τις οποίες αυτές ισχύουν με συλλογικές συμβάσεις, διαιτητικές αποφάσεις ή δικαστικές απο-

φάσεις.

Άρθρο 15.

Το Μέλος :

- (α) θα λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα, περιλαμβανομένης της πρόβλεψης κατάλληλων κυρώσεων και διορθωτικών μέτρων, ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική εφαρμογή των διατάξεων αυτής της σύμβασης.
- (β) θα διαθέτει κατάλληλες υπηρεσίες επιθεώρησης που θα εποπτεύουν την εφαρμογή των μέτρων που ελήφθησαν σε εκτέλεση αυτής της σύμβασης και θα τις εφοδιάζει με τα απαραίτητα μέσα για τον σκοπό αυτό, και
- (γ) κατόπιν διαβουλεύσεων με τις οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών, θα καθιερώνει διαδικασίες για τη διερεύνηση καταγγελιών σχετικών με οποιαδήποτε θέματα περιέχονται σε αυτή τη σύμβαση.

ΜΕΡΟΣ VI.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 16.

Αυτή η σύμβαση αναθεωρεί τη σύμβαση για τους μισθούς, τις ώρες εργασίας και την επάνδρωση των πλοίων (Αναθεωρητική), 1958, τη σύμβαση για τους μισθούς, τις ώρες εργασίας και την επάνδρωση των πλοίων (Αναθεωρητική), 1949, τη σύμβαση για τους μισθούς, τις ώρες εργασίας και την επάνδρωση των πλοίων (Αναθεωρητική), 1946 και τη σύμβαση για τους μισθούς, τις ώρες εργασίας και την επάνδρωση των πλοίων, 1936.

Από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος αυτής της σύμβασης οι παραπάνω αναφερόμενες συμβάσεις θα παύσουν να είναι ανοικτές για επικύρωση.

Άρθρο 17.

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

Άρθρο 18.

- 1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας των οποίων την επικύρωση έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.
- 2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει έξι μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων πέντε Μελών τρία από τα οποία διαθέτουν στόλο χωρητικότητας τουλάχιστον ενός εκατομμυρίου κόρων το καθένα.
- 3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει για κάθε Μέλος έξι μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

Άρθρο 19.

- 1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει τη σύμβαση αυτή θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος

της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώριση της.

2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο μέσα σ' ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

Άρθρο 20.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί σ' όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Μετά την πλήρωση των προβλεπομένων από το άρθρο 18, παράγραφος 2, προϋποθέσεων, ο Γενικός Διευθυντής θα επιστά την προσοχή των Μελών της Οργάνωσης στην ημερομηνία έναρξης της ισχύος αυτής της σύμβασης.

Άρθρο 21.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες πάνω σ' όλες τις επικυρώσεις και όλες τις καταγγελίες που θα έχει καταχωρίσει σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρο 22.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

Άρθρο 23.

1. Σε περίπτωση κατά την οποία η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
 - α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 19, την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
 - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

Άρθρο 24.

Το γαλλικό και αγγλικό κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά.